

**A Juzgado de Primera Instancia n° 2 de Santander (Spanyolország) által 2016. március 23-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A. kontra Fernando Quintano Ujeta és María Isabel Sánchez García**

(C-167/16. sz. ügy)

(2016/C 200/16)

Az eljárás nyelve: spanyol

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Juzgado de Primera Instancia n° 2 de Santander

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

Alperesek: Fernando Quintano Ujeta és María Isabel Sánchez García

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 1) Összeegyeztethető-e a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK irányelv<sup>(1)</sup> 6. cikkének (1) bekezdésével és 7. cikkének (1) bekezdésével az a körülmény, hogy az idő előtti megszüntetésre vonatkozó feltétel tisztességtelennek minősítése, ami a végrehajtási eljárás alapját képezi, nem vált ki semmilyen jogkövetkezményt abban a bírósági eljárásban, amelyben feltárják?
- 2) Összeegyeztethető-e a 93/13/EGK irányelv 6. cikkének (1) bekezdésével és 7. cikkének (1) bekezdésével az olyan értelmezés, amely szerint az idő előtti megszüntetésre vonatkozó feltétel tisztességtelen jellege megállapításának jogkövetkezményeit az eladó vagy szolgáltató által választható eljárások konkrét jellemzőihez köti?
- 3) Összhangban van-e a 93/13 irányelv 6. cikkének (1) bekezdésével és a 7. cikkének (1) bekezdésével az olyan értelmezés, amely szerint, bár az előre meghatározott feltétel a hosszú távú szerződéseknel lehetővé teszi az idő előtti megszüntetést a súlyosnak nem minősülő nemteljesítés esetén is, és a fogyasztót nehezebb helyzetbe hozza, mint az a diszpozitív nemzeti szabályból következne, a szerződési feltétel kizárólag azért nem lehet semmis, mert a nemzeti eljárási szabályban van egy kiigazító szabály, amely csak az eladó vagy szolgáltató által kiválasztott konkrét eljárásban alkalmazható és csak bizonyos feltételek fennállása mellett?
- 4) A LEC<sup>(2)</sup> 693. cikk (3) bekezdése megfelelő és hatékony eszközt jelent-e ahhoz, hogy a fogyasztó orvosolhassa az idő előtti megszüntetésre vonatkozó tisztességtelen kikötés jogkövetkezményeit, figyelembe véve, hogy kamatokat és költségeket kell fizetnie?
- 5) Tiszteletben tartja-e a 93/13 irányelv és az Európai Unió Alapjogi Chartája<sup>(3)</sup> szerinti tényleges érvényesülés elvét az a nemzeti eljárási törvény, amely olyan jogokat biztosít a fogyasztónak, amelyeket az eladó vagy szolgáltató által egyéb olyan eljárások közül kiválasztott, kifejezetten gyors végrehajtási eljárásban érvényesíthet, amelyekben e jogok ismeretlenek?

<sup>(1)</sup> HL L 95., 29. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet 2. kötet 288. o.

<sup>(2)</sup> Ley de Enjuiciamiento Civil (polgári perrendtartás)

<sup>(3)</sup> HL 2000 C 364., 1. o.

**A Rayonen sad Sofia (Bulgária) által 2016. március 24-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Trayan Beshkov elleni büntetőeljárás**

(C-171/16. sz. ügy)

(2016/C 200/17)

Az eljárás nyelve: bolgár

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Rayonen sad Sofia

**Az alap-büntetőeljárás résztvevői**

Trayan Beshkov

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 1) Hogyan kell értelmezni az Európai Unió más tagállamaiban hozott ítéleteknek egy új büntetőeljárásban való figyelembevételéről szóló, 2008. július 24-i 2008/675/IB tanácsi kerethatározatban használt „új büntetőeljárás” fogalmát, és annak feltétlenül a bűncselekmény elkövetésében való bűnösség megállapításával kell-e összefüggésben állnia, vagy olyan eljárást is magában foglalhat, amelyben a második tagállam nemzeti joga szerint a korábbi ítéletben kiszabott büntetés magába olvaszt egy másik büntetést vagy azt ez utóbbiba beszámítják, illetve annak külön letöltéséről kell rendelkezni?
- 2) Úgy kell-e értelmezni a 2008/675/IB kerethatározat 3. cikkének (1) bekezdését annak (13) preambulumbekkezdésével összefüggésben, hogy azzal nem ellentétesek az olyan nemzeti jogszabályok, amelyek szerint az elítélt személy nem indíthat a valamely más tagállamban hozott korábbi ítélet figyelembevételére irányuló eljárást, hanem ilyen eljárást kizárólag a korábbi ítélet meghozatalának helye szerinti tagállam, illetve az új büntetőeljárást lefolytató tagállam indíthat?
- 3) Úgy kell-e értelmezni a 2008/675/IB kerethatározat 3. cikkének (3) bekezdését, hogy az nem teszi lehetővé, hogy az új büntetőeljárást lefolytató állam megváltoztassa a korábbi ítélet meghozatalának helye szerinti tagállam által kiszabott büntetés végrehajtásának módját, mégpedig azokban az esetekben sem, amelyekben a második tagállam nemzeti joga szerint a korábbi ítéletben kiszabott büntetés magába olvaszt egy másik büntetést vagy azt ez utóbbiba beszámítják, illetve annak külön letöltéséről kell rendelkezni?

---

**Az Augstākā tiesa (Lettország) által 2016. március 29-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Biedrība „Autortiesību un komunikācijas konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība” kontra Konkurences padome**

(C-177/16. sz. ügy)

(2016/C 200/18)

Az eljárás nyelve: lett

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Augstākā tiesa (Lettország)

**Az alapeljárás felei**

*Felperes az elsőfokú eljárásban:* Biedrība „Autortiesību un komunikācijas konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība”

*Alperes az elsőfokú eljárásban:* Konkurences padome

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 1) Alkalmazandó-e az Európai Unió működéséről szóló szerződés 102. cikke [második bekezdésének] a) pontja egy nemzeti szerzői jogi jogkezelő szervezet által meghatározott díjakkal kapcsolatos peres eljárásban, ha ez a szervezet külföldi szerzők műveit is szed be díjakat, és az általa megállapított díjak visszatartólag hathatnak e művek felhasználásától a szóban forgó tagállamban?
- 2) A tisztességtelen árakra vonatkozó, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 102. cikke [második bekezdésének] a) pontjában alkalmazott fogalom meghatározás alkalmazásában a szerzői és szomszédos jogok területén helyénvaló- és elegendő-e – és ha igen, akkor mely esetekben – összehasonlítást végezni a szóban forgó piac árai (díjai) és a szomszédos piacok árai (díjai) között?